

VARIEDADES

IBN BASSĀM AL-ŠANTARĪNĪ (M. 542/1147): ALGUNOS ASPECTOS DE SU ANTOLOGÍA *AL-ĎAJĪRA FĪ MAĤĀSIN* *AHL AL-ŶAZĪRA* *

BRUNA SORAVIA
MOHAMED MEOUAK
Université de Paris III
Universidad Complutense

I. IBN BASSĀM: DATOS BIOGRÁFICOS

Su nombre completo, o por lo menos en la forma en que nos ha llegado, era Abū l-Ḥasan 'Alī Ibn Bassām al-Šantarīnī («El de Santarem»). Este último elemento de su nombre indica que procedía de aquel lugar, Santarem, en Portugal, a unos setenta kilómetros al noreste de Lisboa ¹. Nació en esa misma ciudad, alrededor de la segunda mitad del siglo v/xi. Tenemos muy pocos datos sobre su vida de juventud, aparte de un viaje que realizó a Lisboa en el año 477/1084-85. Se exilió de su tierra después de la conquista de Santarem por Alfonso VI de Castilla en 485/1092-93 ², mientras las tierras andalusíes conocían las acometidas cristianas, posteriores a la toma de Toledo ³ y mientras los Almorávides emprendían la reunificación de las taifas bajo su imperio magrebí.

Alrededor del año 493/1100, marchó Ibn Bassām a Córdoba por primera vez. Pero no sabemos ni qué motivos tuvo ni lo que hizo allí. Podemos pensar que quería adquirir bagaje literario y ganarse la vida ⁴. Fue en este año cuando empezó la redacción de su obra maestra: la *Ďajira*, dedicada al señor almorávide de su época, sin que sepamos el

* Agradecemos a Esperanza Alfonso su ayuda para mejorar el castellano de este artículo. Todos los errores que puedan encontrarse en el texto son de nuestra responsabilidad.

¹ Véanse F. Pons Boigues, *Ensayo*, núm. 171, 208-16 (el arabista español hizo la traducción casi íntegra de la «Introducción» de la *Ďajira*); C. Brockelmann, *Geschichte*, I, 339, y *Supplementenband*, I, 579; *Encyclopédie de l'Islam*, nueva edición, Leiden-Paris, 1971, III, art. *Ibn Bassām*, 756-57 [Ch. Pellat].

² Sobre la conquista de Santarem, véase J. Bosch Vilá, *Los almorávides*, 154 y 188, nota 27.

³ Sobre la conquista de Toledo narrada por Ibn Bassām en su *Ďajira*, véase la traducción del pasaje en K. Vlamincx, «La reddition de Tolède», 186-96.

⁴ Véase la alusión a su estancia en Córdoba en *al-Ďajira*, III/2, 654.

nombre del mismo ⁵. ¿Qué hizo Ibn Bassām durante el tiempo que aún le separaba de la muerte? Desafortunadamente carecemos de datos, pero es muy probable que continuase cultivando su talento literario a través de al-Andalus. Falleció en el año 542/1147, al mismo tiempo que la ciudad de Santarem, salvada durante una temporada por los Almorávides, caía otra vez en manos de los cristianos.

II. IBN BASSĀM Y SU OBRA LITERARIA

Además del texto de la *Ḍajīra* que estudiaremos más adelante, Ibn Bassām es el autor de escritos todavía inaccesibles al público, dispersos en otras fuentes o perdidos. Tenemos aquí la lista de los textos escritos por Ibn Bassām tal como aparecen en la *Ḍajīra* ⁶:

1: *Kitāb al-i'timād 'alā mā ṣaḥḥa min šī'r (aš'ār) al-Mu'tamid Ibn 'Abbād* («Libro de la confianza sobre las poesías auténticas de al-Mu'tamid Ibn 'Abbād») ⁷: *al-Ḍajīra*, II/1, 81, 477.

2: *Kitāb al-iklīl al-muštamal 'alā šī'r 'Abd al-Ŷalīl* («Libro de la corona con la colección de poesías de 'Abd al-Ŷalīl») ⁸: *al-Ḍajīra*, II/1, 477.

3: *Silk al-ŷawāhir min nawādir tarsīl Ibn Ṭāhir* («El collar de perlas, sobre las historias del epistolario de Ibn Ṭāhir») ⁹: *al-Ḍajīra*, II/1, 477; III/1, 25, 103.

4: *Nujbat al-ijtiyār min aš'ār dī l-wizāratayn Abī Bakr Ibn 'Ammār*

⁵ El manuscrito que contiene la introducción a la *Ḍajīra* presenta un espacio en blanco en vez del nombre del destinatario que identificamos habitualmente con Šīr b. Abī Bakr, gobernador de Sevilla en la época de la composición de la *Ḍajīra*, y según palabras de F. Pons-Boigues, *Ersayo*, 214: «tal vez porque el copista se propuso escribir luego con grandes y hermosos caracteres».

⁶ Sobre la *Ḍajīra*, véanse A. R. Nykl, *Hispano-Arabic Poetry*, 219-23; A. González Palencia, *Historia*, 183-88; C. Sánchez Albornoz, *Fuentes*, 183, 201, 253, 266; R. Dozy, *Recherches*, I, 6-29.

⁷ Cabe notar aquí el retruécano con el *laqab* del soberano 'abbādī, y también con el sobrenombre árabe de su mujer favorita. Este título hace pensar que en aquella época circulaban muchos versos erróneamente atribuidos a al-Mu'tamid.

⁸ El tema de este libro es un *adīb* originario de Sevilla, Abū Muḥammad 'Abd al-Ŷalīl Ibn Wahbūn al-Mursī (*al-Ḍajīra*, II/1, 473 y ss.).

⁹ Abū 'Abd al-Raḥmān Muḥammad Ibn Ṭāhir fue regente de Murcia de 455/1053 al 471/1078, antes de que Ibn 'Ammār lo echase de su posición para sustituirle. Era considerado como uno de los grandes *kuttāb* de su tiempo, hasta tal punto que Ibn Ḥayyān llega a compararlo con al-Šāḥib Ibn 'Abbād (*al-Ḍajīra*, III/2, 24). Vivía todavía en el momento de la redacción de la *Ḍajīra*.

(«Fragmentos escogidos de las poesías del doble visir Abū Bakr ibn 'Ammār») ¹⁰: *al-Ḍajīra*, II/1, 477.

5: *Ḍajīrat al-ḍajīra* («El tesoro del Tesoro»): *al-Ḍajīra*, II/2, 835; y 6: *Sirr al-ḍajīra* («El secreto del Tesoro»): *al-Ḍajīra*, III/1, 117. A propósito de estos dos últimos textos, podemos pensar que nos hallamos ante una sola obra, tal y como el arabista holandés R. Dozy lo había planteado al hablar de estos dos textos ¹¹.

6: *Sariqāt al-Mutanabbī wa-muškil ma'ānīhi* («Los plagios de al-Mutanabbī y sus figuras poéticas de interpretación difícil»): *al-Ḍajīra*, III/1, 494-98 ¹². Y quizás también unas *Maqāmāt*.

Más allá de las colecciones específicamente dedicadas a los *udabā'* de su tiempo, de los cuales hemos de notar su procedencia geográfica de la zona Sevilla-Murcia, indicando la familiaridad de Ibn Bassām con estos lugares, cabe subrayar la existencia de un «doble registro» en la producción de este autor. Por un lado su *opus magnum*, rigurosamente censurado de todo lo que podía chocar con la susceptibilidad de los lectores de su tiempo, y sin que eso pueda implicar necesariamente la existencia de una censura institucional por parte de los soberanos almorávides. Por otro lado, colecciones que guardan todo lo que, por una razón u otra, se desvía del proyecto claramente expuesto por este autor en el prefacio a su *Ḍajīra*, y que consiste en exaltar las «bellezas» (*maḥāsīn*) de los *kuttāb* y de los *šū'arā'* andalusíes.

Sabemos que una parte de sus recopilaciones se componía de poemas satíricos redactados, según parece, para una pequeña parte del público «aficionado» de Ibn Bassām. Esta parte ha sido poco difundida, sin que sepamos los motivos: ¿por razones políticas o personales? Ibn

¹⁰ El tema es el famoso y gran vizir de al-Mu'tamid, Ibn 'Ammār al-Šilbī, del cual tenemos una biografía en la *Ḍajīra*, II/1, 368-433.

¹¹ Se trata de una especie de «infierno», donde se encuentran situadas estas composiciones poéticas que Ibn Bassām había quitado, por razones de oportunismo, de su obra mayor (como por ejemplo, el *ḥiyā'*). Como la obra anterior, esta colección comprende estas composiciones que no tienen su sitio en la *Ḍajīra*, debido a una heterodoxia estilística o de contenido. Sobre los planteamientos del arabista holandés, véase sus *Recherches*, I, 6 y ss., y sus *Scriptorum arabum*, I, 189 y ss.

¹² Editado en Túnez en 1970 por M. al-Ṭāhir al-'Ašūr. Ibn Bassām era un excelente conocedor de la poesía de al-Mutanabbī, que cita muy a menudo en su obra con el fin de mostrar la influencia de los poetas andalusíes sobre los *ma'ānī*. La popularidad del *diwān* de al-Mutanabbī en al-Andalus está certificada por su *riwāya* en los siglos v-xv/xi-xii (Ibn Jayr, *Fahrāsa*, 403-04) y gracias a los comentarios sobre ella escritos, en particular por al-Ifīlī.

Bassâm tenía fama de escritor satírico y debía cuidar el contenido de sus versos frente al poder.

III. IBN BASSÂM Y SU *OPUS MAGNUM: AL-DAJĪRA FĪ MAĤĀSIN*
AHL AL-ĀZĪRA O «TESORO SOBRE LAS EXCELENCIAS DE LA GENTE
 DE AL-ĀNDALUS»

Considerada acertadamente como unas de las fuentes imprescindibles para la historia política, cultural y literaria de al-Andalus en el siglo v/xi, la *Dajira* es una antología poético-histórica que contiene, entre otros muchos datos, colecciones de poemas como los de Ibn al-Qūṭiy-ya, de Ibn 'Abd Rabbihi, de al-Ramādī y de Ibn Darrāy¹³. Ibn Bassâm concibió su obra como continuación del *Kitāb al-hadā'iq* de Ibn Farāy al-Āyayānī. Entre los arabistas que sacaron provecho de ese texto, mencionaremos los nombres de R. Dozy, M. G. de Slane y F. Pons Boigues. Estos arabistas editaron y tradujeron algunos extractos de la *Dajira* alertando sobre su importancia¹⁴.

a) **La fecha de composición de la *Dajira*.**

Desde el descubrimiento de los primeros manuscritos, pocos son los arabistas, si no ninguno, que se han interesado por la fecha de redacción de la *Dajira*; A. T. al-Ṭībī¹⁵, en 1984, es quien más se acerca. Según él, sería posible fecharla entre el año 493/1100 y finales del año 503/1109-10. A. T. al-Ṭībī llega a esta conclusión gracias a los indicios cronológicos contenidos en la *Dajira* misma, y que, una vez comprobados, permiten tal aproximación. Sin embargo, M. 'A. A. al-Ādir¹⁶ propuso fechar la redacción de la *Dajira* entre los años 493/1100 y 502/1109 lo cual también deja suficientemente encuadrado el muy probable período de composición de la obra. Finalmente, tenemos que precisar

¹³ Además de las referencias sobre ellos que se hallan en la *Dajira*, hemos utilizado F. Pons Boigues, *Ensayo*, 210, con el fin de establecer esta relación de obras.

¹⁴ R. Dozy, *Scriptorium arabum*, I, 189-219; Mac Guckin De Slane, «Notes», 261-68; F. Pons Boigues, *Ensayo*, 211-14.

¹⁵ A. T. Ṭībī, «Kitāb al-Ḍajira», 252-57.

¹⁶ M. 'A. A. Ādir, «Maṣādir», 29.

que el mismo Ibn Bassām nos dice, en alguna parte de su obra, que redactó su *dīwān* en el año 500/1106-07 ¹⁷.

b) El plan de la *Dajira* y el método de Ibn Bassām.

Muchas tradiciones convergen hacia el tema capital de los *maḥāsīn*. En efecto, se trata de colecciones poéticas, de *naqd al-šī'r*, de crónicas históricas, y eso a pesar de que Ibn Bassām niega con vigor el hecho de querer hacer obra de crítica poética y de historiador. La intención laudatoria aparece confesada en la introducción, donde Ibn Bassām se declara émulo de Ibn Faraȳ al-Ŷayyānī (siglo IV/X), autor de un *Kitāb al-ḥadā'iq*, hoy perdido, donde celebra también la excelencia de la literatura andalusí de su tiempo, en competición con el *Kitāb al-zahra* de al-İsfahānī ¹⁸. Sin embargo, el modelo polémico de Ibn Bassām es al-Ṭa'ālibī con su *Yatīmat al-dahr fī maḥāsīn ahl al-'asr*, a quien le reprocha el tratamiento superficial y estrecho dado a los hombres de letras andalusíes ¹⁹. Se confronta directamente con este autor oriental en la segunda sección de la cuarta parte de la *Dajira*, dedicada a los *udabā'* del siglo V/XI y que nunca pisaron al-Andalus. Un *faṣl* está incluso reservado a su competidor literario en esta misma sección ²⁰, donde Ibn Bassām hace, con notable imparcialidad, el elogio de al-Ṭa'ālibī citando algunos pasajes de sus obras.

El plan de la extensa obra, según las propias palabras de Ibn Bassām, es el siguiente: *wa-qasamtuhu arba'a aqsām* o «La he dividido [la *Dajira*] en cuatro partes»: I: *al-awwal: li-ahl ḥadrat Qurṭuba wa-mā yusāqibuhā min bilād muwassatāt al-Andalus* o «Sobre gente de letras de la capital, Córdoba, y sus alrededores inmediatos del centro de al-Andalus»; II: *al-qism al-ṭānī: li-ahl al-ṯānīb al-garbī min al-Andalus* o «Sobre gente de letras del Occidente de al-Andalus»; III: *al-qism al-ṭālīt: dakartu fihī ahl al-ṯānīb al-šarqī min al-Andalus* o «Tercera parte: he recordado [en esa tercera parte] a la gente del Levante de al-Andalus»;

¹⁷ *al-Dajira*, II/1, 452.

¹⁸ *al-Dajira*, II/1, 142; E. Terés, «Ibn Faraȳ de Jaén y su "Kitāb al-ḥadā'iq"», *Al-Andalus*, XI (1946), 131-57.

¹⁹ *al-Dajira*, I/1, 34: «En efecto, he visto mucho más de lo que menciona al-Ṭa'ālibī en su *Yatīmat al-dahr*, donde sólo ha resumido lo que se le relataba, haciendo abstracción de su contexto, hasta el punto que se ha dicho de él: su modo aburre al lector, obligándole a buscar lo que ha descuidado de mencionar en las obras del mismo género.»

²⁰ *al-Dajira*, IV/2, 560-83.

IV: *al-qism al-rābi'*: *afradtuhu liman țara'a 'alā hādihi l-Ŷazira fi l-mudda al-mu'arraja* o «cuarta parte: he separado [en su obra] los que vinieron a al-Andalus durante la historia contada»²¹.

En el interior de esta división en cuatro partes, Ibn Bassām introduce el criterio suplementario, que no siempre respeta, de la disposición de los *udabā'* según su valor. Más exactamente²², declara que quiere empezar por las menciones de los *kuttāb* «porque tienen la preferencia entre la gente del *adab*» excepto si hay entre los *udabā'* algunos soberanos —es el caso de Córdoba, y dentro del cual la exposición se abre por la mención de dos pretendientes marwānīes al-Musta'īn bi-llāh y al-Mustaẓhir bi-llāh. Después, siguen en orden los *wuzarā'* y los *šū'arā'*, y finalmente «algunos de los menores entre ellos». Sin embargo, esta jerarquía aparece algo confusa, debido a la falta de distinción que caracteriza algunas de las categorías así establecidas, y sobre todo la de los *kuttāb*, que se ve superpuesta en muchos de los casos a la de los *wuzarā'* y de los *šū'arā'*. Ibn Bassām sigue además un orden cronológico del que se desvía en la segunda parte dedicada a Sevilla y donde los personajes están clasificados «por orden de excelencia, y no según su sucesión en el tiempo», lo que justifica el tratamiento inicial de los Banū 'Abbād, desde el primero hasta el último representante de este *bayt*²³.

Cada *faṣl* se abre por un *taqrīz* elaborado, donde todas las prescripciones del *tarsīl* se encuentran empleadas a pesar de la claridad del sentido²⁴. Sin embargo, encontramos allí datos bastante precisos, a menudo aumentados por la cita del pasaje correspondiente de la *Historia* de Ibn Ḥayyān. Después, los extractos de prosa y poesía se presentan con unos comentarios cortos de Ibn Bassām. Numerosas digresiones introducen la mención de tal o cual personaje histórico y están citadas «por el orden del relato», o bien por «las necesidades del análisis». Vemos así, en el interior del *faṣl* dedicado a Abū l-Muğira Ibn Ḥazm, el relato del reinado tuŷībī de Zaragoza, del que Ibn Ḥazm había sido uno de sus grandes *kuttāb*. También encontramos el mismo procedimiento estilístico en el transcurso del *faṣl* dedicado a Abū l-'Alā' Šā'id al-Bag-dādī. En esta parte de la obra hay otra larga digresión sobre Ibn Abī

²¹ *al-Ḍajira*, I/1, 22, 25, 27 y 29.

²² *al-Ḍajira*, I/1, 32.

²³ *al-Ḍajira*, II/1, 13.

²⁴ F. Rosenthal, «"Blurbs" (*taqrīz*)», 177 y ss.; K. L. Baker, «Ibn Bassām as a Stylist», 108 y ss.

‘Āmir al-Manṣūr y su familia, porque Ṣā‘id al-Bagdādī fue la estrella reconocida de los *maṣālis* de los Banū ‘Āmir ²⁵.

Una preocupación de exactitud anima a Ibn Bassām tanto en la recopilación y la transcripción de los extractos que presenta, como en su selección anterior ²⁶. En la introducción, se disculpa ampliamente de no haber podido reunir la totalidad de las obras de los hombres de letras andalusíes, a causa de las condiciones desfavorables en las que se constituyó su proyecto. Dice a menudo que ha consultado los documentos sobre escritos a su disposición (*dīwān-s*, cartas y folios), aludiendo con ello a que la circulación de textos literarios, en la sociedad andalusí de su tiempo, se hacía entonces bajo forma escrita. Intenta ponerse en contacto personalmente con los hombres de letras que desea describir cuando no dispone de sus obras, o si no, pide a sus informantes que lo hagan en su lugar y le manden lo que posean.

Además de estos documentos, y de la autoridad casi indiscutible que él reconoce al historiador Ibn Ḥayyān, Ibn Bassām confía primero en su propia memoria, y en segundo lugar en los relatos de sus informadores, sin dejar de afirmar en todo momento su libertad de juicio crítico con respecto a ellos.

Ibn Bassām utiliza el método clásico de narración histórica cuando introduce un texto, que recurre a presentar con las siguientes locuciones: *qāla*: «ha dicho»; *aqūlu*: «digo»; *qultu*: «he dicho»; *ḍakara*: «ha recordado»; *ḥākā*: «ha relatado». Ibn Bassām indica claramente los cambios de tema dentro del relato: *raŷ’ ilā*: «vuelta al [relato precedente]»; *raŷ’ al-ḥadīṯ*: «vuelta al relato [precedente]»; *naqaltu min jaṭṭ*: «he transmitido de puño y letra de [...]». Indica también el origen de sus informaciones, como es el caso de las fórmulas siguientes: *nasajtu min kitāb Abī Marwān Ibn Ḥayyān*: «He recopilado del libro de Abū Marwān Ibn Ḥayyān»; *qara’tu fī kitāb Abī Marwān Ibn Ḥayyān*: «he leído en el libro de Abū Marwān Ibn Ḥayyān». Hay que notar también ciertas expresiones

²⁵ *al-Dajira*, I/2, 128-31.

²⁶ «Puede que yo haya omitido la mención de varios *kuttāb* y *wuzarā’*, y de numerosos poetas eminentes que vivieron en esta época, o que no haya oído hablar de ellos, o que mi sentido crítico me haya impedido (*lam yasmaḥ naqdī*) transcribir los versos que de ellos he recibido» (*al-Dajira*, II/1, 13). F. Pons Boigues se apoyaba sin duda en este pasaje cuando declaraba, según una interpretación errónea de la frase subrayada que Ibn Bassām «había dejado de hablar de algunos literatos porque se le había ofrecido un mezquino estipendio» (*Ensayo*, 209). Si bien no podemos excluir esta posibilidad, porque la venalidad en la composición de estas antologías era una cosa corriente en aquella época, como lo muestra bien al-Faṭḥ Ibn Jāqān.

pertenecientes al género histórico del relato intemporal/sin cronología fija (*jabar*): *ajbaranī* «me ha relatado»²⁷.

Al igual que otras obras andalusíes del siglo v/xi, la *Dajira* se caracteriza por las intervenciones de su autor en el texto: Ibn Bassām juzga, censura, exalta y corrige a sus *udabā'*, sin dedicarse por ello a la auto-cita. Cuida sobre todo la exaltación del esplendor literario del siglo transcurrido en contraste evidente con las calamidades y la guerra civil contemporánea, con el fin piadoso de salvar la herencia andalusí²⁸.

c) El contenido de la *Dajira*: algunos aspectos.

La mayor parte de la *Dajira* está dedicada a la literatura y la poesía, sobre todo andalusí del siglo v/xi. Ibn Bassām considera el doble aspecto de técnicos del *tarsīl*, puesto que los *udabā'* registrados fueron *kuttāb*, o bien funcionarios de la administración, o bien panegiristas y también cortesanos. Todo esto hace que la *Dajira* sea la principal colección de las *rasā'il sultāniya* del siglo v/xi, verdadero monumento a la gloria de la *kitāba* andalusí de su época. Además de esto, la obra contiene numerosas *maqāmāt* y *rasā'il* andalusíes con temas literarios, tales como la *Risālat al-tawābi' wa-l-zawābi'* de Ibn Šuhayd, y las *Rasā'il*, en realidad *Maqāmāt*, de Ibn Burd al-Ašgar. Otros extractos textuales merecen ser mencionados, como las *Rasā'il* de Ibn Šaraf al-Qayrawānī (sobre todo las llamadas *Masā'il al-intiqād*) y la *Risāla šu'ūbiyya* de Ibn Garsiya²⁹. La obra de Ibn Bassām documenta también la creación de un género nuevo iniciado por los mismos *kuttāb*, y que tiene el nombre de *zurzūriyyāt*, especie de poemas escritos en prosa «en la lengua del estornino»³⁰. Allí encontramos el poema histórico de Abū Ṭālib 'Abd al-Ŷabbār, conocido bajo el nombre de al-Mutanabbī, sobre la historia del Islam y de al-Andalus. Las *muwaššahāt* están también mencionadas, a pesar de que Ibn Bassām no les dé un tratamiento que «desbordaría el

²⁷ Por ejemplo en *al-Dajira*, I/1, 438, y I/2, 729.

²⁸ La misma intención de sacar del olvido del tiempo estas obras «que no han sido fijadas en un *dīwān*, ni recogidas en un volumen» está también confesada por al-Faḥ Ibn Jāqān en la introducción a su *Maḥmah* (citado por al-Maqqarī, *Nafḥ al-fīb*, VII, 60).

²⁹ *al-Dajira*, I/1, 245-81; I/2, 897; I/1, 29 y III/2, 704-14.

³⁰ Sobre este género, véase F. Šā'ir 'Isā, *Al-zurzūriyyāt*, *passim*.

marco de esta colección, porque siguen, en su mayoría, metros ajenos a la poesía árabe clásica»³¹.

d) Las fuentes de la *Dajira*: aproximación.

Gracias al estudio de M. 'A. A. al-Ŷādir, tenemos la lista precisa de las fuentes utilizadas por Ibn Bassām en su *Dajira*, que este investigador clasifica en dos grandes bloques (*masrad al-maṣādir al-mudawwana* y *masrad al-maṣādir al-masmū'a*): índice de las fuentes sacadas de los *diwān*-s o repertorios de poesía y las fuentes «oídas» o transmitidas oralmente, en lo que se incluyan los textos históricos y crónicas³². Ibn Bassām se ha servido de un gran número de antologías de la literatura árabe clásica; los poetas más utilizados son, por ejemplo, al-Ta'ālībī e Ibn Faray' al-Ŷayyānī³³. En cuanto a escritores en prosa, notamos la presencia destacada de Ibn Ḥazm, citado sobre todo a través de dos de sus libros: *Naqṭ al-'arūs fī tawārīj al-julafā'* y *al-Fiṣal fī l-milal*, además de este autor, aparecen citados y utilizados otros escritores andalusíes como Ibn al-Faraḍī, Ibn Rašīq, Ibn al-Aftas y al-Ḥiyārī; y orientales como al-Šulī, Ibn Abī Tāhir, al-Ŷāḥiz e Ibn Futūḥ³⁴. Finalmente, Ibn Ḥayyān con su gran obra histórica (*al-Ta'riḥ*) ocupa un sitio fundamental. En efecto, el cronista cordobés podría ser «el maestro y el autor» de Ibn Bassām, su guía y su faro a través de los acontecimientos confusos de este siglo v/xi³⁵. Al lado de la deferencia complaciente que le manifiesta a lo largo de toda su obra, Ibn Bassām no se olvida de lamentar de sus debilidades humanas en el *faṣl* especialmente dedicado al autor cordobés³⁶. En efecto, Ibn Bassām se queja de su espíritu cáustico y amargo que le hace increpar a la mayor parte de sus contemporáneos, poniendo en peligro su firme resolución, a menudo repetida, de alejar

³¹ *al-Dajira*, I/1, 469-70.

³² M. 'A. A. Ŷādir, «Maṣādir», 31-59.

³³ *al-Dajira*, II/2, 142 y 836.

³⁴ *al-Dajira*, I/1, 170 y 433; I/2, 616; II/2, 727 y III/2, 852; II/2, 640; III/3, 332; I/1, 279 y III/1, 386; I/1, 366 y IV/2, 529, 593 y 599; I/1, 233, I/2, 537 y 643 y III/2, 368, 382, 478 y 505.

³⁵ *al-Dajira*, I/1, 18, 35, 96, 337 y I/2, 575; III/2, 850. Sobre esta cuestión, véase M.^a J. Viguera, «El gran cronista Ibn Ḥayyān», *Historia* 16, XVIII/211 (1993), 112-22.

³⁶ Por ejemplo, *al-Dajira*, I/1, 18, 34-35 y IV/1, 20. Además en *al-Dajira*, II/1, 615 y ss., en un pasaje dedicado a Ibn Baqī, uno de los grandes poetas de la época, que Ibn Bassām no menciona ningún verso suyo.

de su obra todas aquellas composiciones satíricas. Cuando la crónica de Ibn Hayyān se interrumpe, como en el caso de Córdoba después del año 456/1064, Ibn Bassām no duda en integrar él mismo los datos históricos mostrando una humildad exagerada ³⁷.

Antología excepcional o simple colección de la poesía árabe clásica, la *Dajira* representa, sin duda, una de las producciones literarias más importantes de la historia cultural de al-Andalus en el siglo v/xi, basándose en la documentación histórica de sus predecesores y en el patrimonio literario. Ibn Bassām compuso una *suma* de una real amplitud. A pesar de su importancia, la *Dajira* sigue siendo un texto poco estudiado ³⁸. Pero sí que fue utilizada para estudios de historia política, y también como base a investigaciones literarias sobre la época taifa ³⁹. Podemos pensar que el estilo ampuloso donde el *say'* reina como maestro, conforme al gusto dominante de la época, tiene mucho que ver con esta tímida pasión por su estudio en profundidad. Sin embargo, la inteligibilidad del texto está en general asegurada y la riqueza de la información proporcionada por Ibn Bassām confirma su antigua fama de escritor serio ⁴⁰.

Una prueba de su relativo éxito es que muy poco después, un autor oriental, a pesar de la posición de supremacía que el Oriente sentía sobre el Occidente islámico, se interesó por la extensa obra de Ibn Bassām, y la compendió para sus lejanos lectores, a los que no pudo llevar

³⁷ *al-Dajira*, I/2, 608.

³⁸ El interés de los investigadores parece haberse dirigido sobre todo a los valores estilísticos del texto. Véase por ejemplo K. L. Baker, «Ibn Bassām as a Stylist» (*op. cit.*) y la tesina de «Maîtrise» de E. Koroleva Kapyrina (bibliografía).

³⁹ Comparando a Ibn Bassām con Abū l-Faṭḥ Ibn Jāqān, Ibn Sa'īd observa que el primero era «más riguroso en la transcripción de los documentos literarios y superior en el conocimiento útil. Hacía un gran uso de los *ajbār* y aprovechaba ampliamente los testimonios orales y visuales»; mientras que al-Faṭḥ Ibn Jāqān se «expresaba sin esfuerzo, con más elocuencia, y sus palabras tenían una mayor influencia sobre el espíritu» (citado por al-Maqqarī, *Nafh al-tīb*, VII, 33).

⁴⁰ Como por ejemplo en los trabajos de D. Wasserstein, *The Rise and Fall of the Party-Kings. Politics and Society in Islamic Spain, 1002-1086*, Princeton, 1985; B. Soravia, «Aspetti della letteratura arabo-andalusa nel regno di Badajoz all'epoca dei *mulūk al-tawā'if*», *Studi Magrebini*, XXI (1989), 93-123; Idem, «Al-Muzaffar ibn al-Aftas, signore di Badajoz. Un protagonista dell'epoca delle taifas andaluse», *Islām. Storia e Civiltà*, 32 (1990), 109-19 y 33 (1990), 179-91; G. Martínez-Gros, «The Fall of the Umayyads of Cordova: The End of the Arab Caliphate», *Mediterranean Historical Review*, 5/2 (1990), 117-49; P. C. Scales, *The Fall of the Caliphate of Cordoba. Berbers and Andalus in Conflict*, Leiden-Nueva York-Colonia, 1994, y T. Garulo, *La Literatura*, en M.^a J. Viguera Molíns (coord.): *Historia de España de Ramón Menéndez Pidal VIII. Los reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*, Madrid, 1994, 589-647.

una más cuidadosa historia de las glorias culturales andalusíes envueltas en las circunstancias de su especial historia. Así Ibn Mammātī⁴¹, que falleció en Alepo, en 606/1209, fue el primero que con su citado compendio valoró la utilísima *Ḍajīra*, verdadero «Tesoro sobre las excelencias de la gente de al-Andalus» como dice su título.

BIBLIOGRAFÍA

- Baker, K. L., «Ibn Bassām as a Stylist», *Journal of Arabic Literature*, 22 (1991), 108-26.
- Bosch Vilá, J., *Los almorávides*, Granada, 1990, edición facsímil con estudio preliminar de E. Molina López (1.ª ed., Tetuán, 1956).
- Brockelmann, C., *Geschichte der arabischen Litteratur*, 2.ª ed., Leiden, 1937-42, 5 vols.
- De Slane, Mac Guckin, «Notes sur les historiens arabe espagnoles Ibn Ḥaiyān et Ibn Bassām», *Journal Asiatique*, XVII (1861), 259-68.
- Dozy, R., *Scriptorum arabum loci de Abbadidis*, Lugduni Batavorum, 1846-52, 2 vols.
- , *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age*, Leiden, 1881, 2 vols.
- García Gómez, E., «Ibn Mammātī, compendiador de la "Ḍajīra"», *Al-Andalus*, II (1934), 329-36.
- González Palencia, A., *Historia de la literatura árabe-española*, Barcelona, 1928.
- Ibn Bassām, *Al-Ḍajīra fī maḥāsīn ahl al-ʿAzīra*, ed. I. 'Abbās, Beirut, 1979, 8 vols.
- Ibn Jayr, *Fahrāsā*, ed. F. Codera y J. Ribera, Zaragoza, 1894-95.
- Koroleva Kayyrin, E., «Al-Ḍahira fī maḥāsīn ahl al-ʿAzīra», de *Ibn Bassām al-Ṣantarīnī (m. 1147) en tant que monument littéraire. Problèmes de sa composition structurelle* (en ruso), Tesina de «Maîtrise», Institut d'Etudes Orientales de l'Académie des Sciences, Moscú, 1994.
- Al-Maqqarī, *Nafh al-ṭīb min guṣn al-Andalus al-raṭīb wa-dīkr wazīrīhā Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb*, ed. I. 'Abbās, Beirut, 1968, 8 vols.
- Nykl, A. R., *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours*, Baltimore, 1946.
- Pons Boigues, F., *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos árabigo-españoles, 800-1450 AD*, Madrid, 1898.
- Rosenthal, F., «"Blurb" (taqrīz) from fourteenth-century Egypt», *Oriens*, 27-28 (1981), 177-96.
- Šā'ir 'Isā, F., *Al-zurzurīyyāt. Naš'atuhā wa-taṭawwuruhā fī l-naṭr al-andalusī*, Alejandría, 1990.
- Sánchez Albornoz, C., *En torno a los orígenes del feudalismo*. Tomo II: *Los ára-*

⁴¹ Sobre la obra y su autor, véase E. García Gómez, «Ibn Mammātī», 330-34.

bes y el régimen prefeudal carolingio. Fuentes de la historia hispano-musulmana del siglo VIII, 2.^a ed., Buenos Aires, 1974.

Ṭībī, A. Tawfiq al-, «Kitāb *al-Dajira fī mahāsīn ahl al-ʿYazīra* li-Abī l-Ḥasan ʿAlī Ibn Bassām al-Šantarīnī (t. 542 h./1147 m.). Lamḥa ʿan al-kitāb wa-taʿrīj taʿlīf», *Dirāsāt wa-Buhūt fī Taʿrīj al-Magrib wa-l-Andalus*, Libia-Túnez, 1984, 248-59.

Yādir, M. ʿAbd Allāh al-, «Mašādir Ibn Bassām fī kitābihi “al-Dajira”», *Al-Mawrid*, 13 (1984), 29-62.

Vlaminckx, K., «La reddition de Tolède (1085 AD) selon Ibn Bassām aš-Šantarīnī», *Orientalia Lovaniensia Periodica*, 16 (1985), 179-96.